

STATE OF ALASKA DIVISION OF ELECTIONS

CUCUKLIRYARAMI APERYARAT NALQIGUTAIT 2026

LANGUAGE ASSISTANCE
TOLL-FREE: 1-866-954-8683



BRISTOL BAY YUP'IK
CHEVAK CUP'IK
GENERAL CENTRAL YUP'IK
HOOPER BAY YUP'IK
NORTON SOUND KOTLIK YUP'IK
YUKON YUP'IK



THE STATE
of **ALASKA**
GOVERNOR MIKE DUNLEAVY

Office of the Lieutenant Governor

DIVISION OF ELECTIONS
Language Assistance Office

750 E. Fireweed Lane, Suite 202
Anchorage, Alaska 99503-2813
Main: 907.275.2333
Toll Free: 866.954.8683
Fax: 907.522.2341

May 1, 2026

It is with great pleasure that the Alaska Division of Elections presents the 2026 Yup'ik Glossary of Elections Terms – **Cucukliryami Aperyarat Naliqigutait!**

The mission of the Division of Elections is to ensure that every qualified Alaskan has a meaningful opportunity to cast a ballot and have their vote counted. Voting is a basic right of democratic participation and political empowerment, and individuals may not be able to fully participate in our nation's voting systems, and thus have meaningful access to it, unless elections materials are equitably translated across relevant languages. Providing public support for the use and retention of languages other than English is essential. Given that the outcome of Alaska's local elections have at times rested on a single vote, offering language assistance to all Alaska's residents is more important than ever.

The main purpose of this glossary is to provide translated elections materials that are culturally and linguistically appropriate for Yup'ik-speaking voters who require language assistance. The establishment and continued growth of uniform elections terminology across several dialects of the Yup'ik languages will increase both access to and participation in Alaska's electoral process.

The 2026 glossary includes updates to the terminology and phrases included in the previously released 2016, 2018, 2022, and 2024 glossaries. Within Alaska we have twenty officially recognized Alaska Native languages – though the dialectical and regional differences within those language-groups means that in practice, that number is much higher. With this glossary we have continued the work of established Alaska Native language experts to capture the nuance of the represented Yup'ik dialects from across the Yup'ik-speaking regions.

To ensure that translations were both culturally and linguistically appropriate, over the last two years Division staff have worked alongside a panel of experts, both telephonically and in-person when appropriate, to provide a comprehensive update to this glossary. We are deeply grateful for the involvement and contributions of the Panel members to this hard, but important, work. This written glossary is accompanied by an audio-glossary that can be found on the Division's website.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "Lea Ann Lyday".

Lea Ann Lyday

Election Language Assistance Compliance Manager, Division of Elections

Alaska Division of Elections

Language Assistance Program

750 E. Fireweed Ln., Suite 202
Anchorage, AK 99503
Toll Free: 1-866-954-8683

Director's Office

(907) 465-4611
Toll-Free 1-866-952-8683
Email: elections@alaska.gov

Region I – Juneau

House Districts 1-6
(907) 465-3021
Toll-Free 1-866-948-8683
Email: electionsr1@alaska.gov

Region III – Fairbanks

House Districts 31-36
(907) 451-2835
Toll-Free 1-866-959-8683
Email: electionsr3@alaska.gov

Region V – Wasilla

House Districts 25-30
(907) 373-8952
Toll-Free 1-844-428-8952
Email: electionsr5@alaska.gov

Absentee & Petition Office

(907) 270-2700
Toll-Free 1-877-375-6508
Email: akabsentee@alaska.gov

Region II – Anchorage

House Districts 9-24
(907) 522-8683
Toll-Free 1-866-958-8683
Email: electionsr2@alaska.gov

Region IV – Nome

House Districts 37-40
(907) 443-5285
Toll-Free 1-866-953-8683
Email: electionsr4@alaska.gov

Region V – Kenai

House Districts 7-8
(907) 465-8247
Email: electionsr5k@alaska.gov



The State of Alaska Division of Elections would like to express our most sincere gratitude to the following Yup'ik Translation Panel members and Division employees for their contributions to the 2026 edition of the Yup'ik Elections Glossary

Quyana



Veronica Kaganak – Hooper Bay Yup'ik, Yukon Yup'ik

Veronica, a fluent Yup'ik speaker from Scammon Bay, has been a teacher with the Alaska Native Cultural Charter School in Anchorage since its opening in 2007. She enjoys fishing, sewing, singing in Yup'ik, and works as a translator for several organizations across Alaska.

Theresa Prince – Norton Sound Kotlik Yup'ik

Theresa M. Prince, originally from the now-abandoned village of Hamilton, Alaska, was raised in a traditional subsistence lifestyle and now lives in Kotlik, where she and her late husband raised six children and built a large family of 23 grandchildren and four great-grandchildren. She dedicated more than 50 years to education, beginning as a teacher aide and becoming a certified teacher with the Bureau of Indian Affairs in 1971, before retiring from the Lower Yukon School District in 2021. A respected leader in her community, Theresa has served on the Kotlik Tribe and Kotlik Corporation boards and is involved in Healthy Families, a program that connects elders and youth through traditional Yup'ik teachings. She continues to stay active in her community and is committed to lifelong learning and sharing knowledge.





Anecia Toyukak – Bristol Bay Yup’ik

Anecia’s first language is Bristol Bay Yup’ik. A retired school teacher & bilingual aide, Anecia has lived and worked in Manokotak most of her life. She enjoys raising her grandchildren and loves the wilderness. Anecia spends much of her free time working on a wide variety of crafts, sewing projects, and participating in subsistence gathering for berries and fish

Mike Toyukak – Bristol Bay Yup’ik

Mike was born in Quluqaq, an old village site between Togiak and Manokotak, and grew up speaking Bristol Bay Yup’ik. He served as Village Council President for six years, and delights in fishing, hunting, and practicing his cultural values – Mike has a gift for understanding weather patterns through the Yup’ik ways. Mike is the named plaintiff in the 2014 *Toyukak v. Treadwell* case that established language assistance requirements for several Yup’ik and Gwich’in communities across the Dillingham, Kusilvak, and Yukon-Koyukuk census areas. .



Lorina Warren - Chevak Cup’ik

Lorina *Cillaaraq* Warren, originally from Chevak, is the Division’s Chevak Cup’ik expert. In addition to her work as a translator for the Division, Lorina works at the Yup’ik Language Immersion School as a Kindergarten Teacher. She has been an educator for over thirty-one years and enjoys participating in translation work for other organizations around Alaska when she can.

Staci Igkurak – Program Coordinator

Staci, originally from Kwigillingok, learned General Central Yup'ik as her first language. As an essential part of the Language Assistance Program since 2022, Staci facilitates Yup'ik Translation Panel Meetings for all Division translation projects, conducts Bilingual Outreach Worker trainings, and more.

Staci is passionate about providing the tools needed to make Alaska's elections accessible to every voter. Prior to her work with the Division, Staci taught Yugtun (Yup'ik) to elementary students at LKSD and served as a rater for the WorldSpeak Yugtun (Yup'ik) Assessment where high school students could test their proficiency in Yugtun and English to receive a Seal of Biliteracy.



English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
1st Choice	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	1st-aaq Cucukekngan 1st-aq Cucukekngan 1st-aq Cucukellren
2nd Choice	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	2nd-aaq Cucukekngan 2nd Cucukekngan 2nd-aq Cucukellren
3rd Choice	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	3rd-aaq Cucukekngan 3rd Cucukekngan 3rd-aq Cucukellren
4th Choice	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	4th-aaq Cucukekngan 4th Cucukekngan 4th-aq Cucukellren
Absentee Ballot <i>The ballot you vote when you are not at the polling place on election day.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Cataitarkaulriit Cucuklircuutiit Cataitarkaulriit Cucuklirrsuutiit
Absentee Ballot Application <i>Form you fill out to request an absentee ballot to be sent to you.</i>	GCY, BBY: HBY: NSKY: CC, YY:	Cataitarkaulriim Cucuklircuutekaanek Piyugluni Imirarkaq Cataitarkaulriim Cucuklirrsuutekaaneng Tuyuusqelluni Imirarkaa Cataitarkaulriim Imirarkaa Cucuklirsuutersugluni Cataitarkaulriim Imirarkaa Cucuklirsuuteryugluni
Absentee Ballot Envelope <i>Envelope used to place a voted absentee ballot for return to the Division of Elections.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Cataitarkaulriim Cucuklircuutiin Imiumalriim Caqua Cataitarkaulriim Cucuklirrsuutiin Imiumalriim Caqua Cataitarkaulriim Cucuklirrsuutekaan Caqutii Cataitarkaulriim Cucuklirrsuutekaan Caqua
Absentee Voting <i>A vote cast using an absentee ballot.</i>	All Dialects:	Cataitarkaulriim Cucukliumaurallerkaa
Absentee Voting by Fax <i>Sending voted absentee ballot by Fax machine</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Cucukliumaurallerkaa Ayagcelluku Fax-aakun Cucukliumaurallerkaa Tuyuqluku-Ilu Tax –akun
Absentee Voting by Electronic Transmission <i>A vote cast through electronic transmission by someone who is unable or unwilling to attend the official polling station to which the voter is normally allocated.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Cataitarkaulriim Cucukliumaurallerkaa Tuyuqluku Computer-aatgun Cataitarkaulriim Cucukliumaurallerkaa Tuyuqluku Computer-atgun
Absentee Voting by Mail <i>Sending voted absentee ballot by mail.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Cataitarkaukuni Cucukliumauralleq Ayagcelluku-Ilu Kalikivigkun Cataitarkaukuni Cucukliumauralleq Tuyuqluku-Ilu Kalikivigkun
Absentee Voting in Person <i>Voting ahead of time in person.</i>	GCY, BBY, HBY: CC: NSKY, YY:	Cataitarkaulriim Cucukliumaurallerkaa Tungaunani Cataitarkaulriim Tungaunani Cucukliumaurallerkaa Cataitarkaulriit Tungaunateng Cucukliumaurallerkaat

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Absentee Voting Official	GCY, BBY, HBY: CC: NSKY, YY:	Cataitarkaulriit Cucuklirviatni Calista Cataitarkaulriit Cucuklirillratnéng Calista Cataitarkaulriit Cucuklirillratnék Calistii
Access to Justice	BBY, GCY: HBY, CC: NSKY: YY:	qanercetaarvigkun ikayuumayugngallrat qanercitarvigkun ikayungqerraraq qanercetaarvigkun ikasuumallerkaq qanercetaarvigkun ikayuumallerkaq
Accessibility <i>Making voting possible for disabled voters.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, YY: NSKY:	Ikayurnarqellriit cucuklillerkaata piyugngarivkallerkaat Ikayuanarqelriit cucuklillerkaata piyuumarivkallerkaat Ikasurnarqellriit cucuklillerkaata pisuumallerkaat
Act <i>A statute or law passed by a legislature.</i>	All Dialects:	Alerquuciurtet alerquutḡgurtellrat
Acting	BBY, GCY: HBY, CC: NSKY, YY:	Keviqautngulria Enaiqerta kevgiurtengulria
Addendum(s) <i>Something added; an addition.</i>	All Yup'iks:	Ilaqaun (ilaqautek/t)
Administer <i>As in a program</i>	BBY, GCY: HBY, CC: NSKY, YY:	Egilrulluku Eglerulluku Eglurulluku
Advance	BBY, GCY, NSKY, YY: HBY, CC:	Ciutmurrlluni Civutmurrlluni
Affidavit	All Dialects:	kalikartaq piciuniluku takarnarcaumalria
Agreement to Purchase	BBY, GCY, NSKY, YY: HBY, CC:	umyuallguteksagullutek kiputellria tunenialria-llu umyugallguteksagullutek kiputelria tunenialria-llu
Alaska General Election	BBY, GCY, HBY: CC, YY: NSKY:	CUCUKLIRPAGYARAQ ALASKA-mi ALASKA-mi CUCUKLIRPAGYARAQ ALASKA-mi CUCUKLIRPAGSARAQ
Alaska Resident <i>A person who lives in Alaska and whose permanent home is in Alaska.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, YY: NSKY:	Alaska-rmiu Cucukliryugngalria Alaska-rmiuq Cucukliryuumalria Alaska-rmiuq Cucuklirsuumalria
Alternative Voting Methods <i>Other ways of voting.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, YY: NSKY:	Allatgun Cucukliryugngalleq Allatgun Cucukliryuumalleq Allatgun Cucuklirsuumalleq
Amend <i>To make a change.</i>	All Dialects:	Alerquun Kituggluku
Amend Current Law <i>To make a change to existing law.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, NSKY, YY:	Maa-irpak Alerquutngulriim Kitukaniutii Alerquutem Kitukaniutii
Amendment(s) <i>The alterations or fixes of a law.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Alerquutrḡek kitukaniun (kitukaniutek/t) Alerquutmeng kitukaniun Alerquutrḡek kitukaniun (kitukaniutek/t)

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Announcement	All Dialects:	Nallunairun
Anonymously	BBY, GCY: CC, HBY, NSKY, YY:	Taunguciitevkarluni Kituuciitevkarluni
Appeal	BBY, GCY: CC, HBY: NSKY, YY:	yuvrinqigcesqumaluku picurlautñi Qanercetaarviim quyinranun curvinqigtellratgun cimircit'arluku qanercetaarviim quyinraggun yuvrinqigcesqumaluku alartellni Qanercetaarviim quyinranun
Appellate Court/ Court of Appeals <i>Any higher court where a person appeals a decision by a lower court.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Qanercetaarviim tunglia quyinrulria yuvrinqiggvik/ Court of Appeals(-aaq) Qanercetaarviim tunglia quyinrulria curvinqiggvik/ Court of Appeals(-aaq) Qanercetaarviim tunglia quyinrulria yuvrinqiggvik/ Court of Appeals(-aaq)
Appellate Procedure	BBY, GCY: CC, HBY: NSKY, YY:	yuvrinqigtelluku qanercetaarviit quyinrat picirkiutaitgun qanercetaarviit quyinrit curvinqigciyarait pillerkiurillerneng yuvrinqigtelluku quyinrat qanercetaarviit picirkiutaitgun
Applicable	BBY, GCY, NSKY, YY: CC, HBY:	atayugngaluni pisqutnun aturyuumallerkaq camun
Applicability	BBY, GCY: CC, HBY: NSKY, YY:	ataluni/tusngaluni aturyuumallerkaq camun tusngaluni
Application	All Dialects:	imirarka
Application Forms	All Dialects:	Imirarkat kalikat
Appoint	GCY: BBY, NSKY, YY: CC, HBY:	nakmíkluku/ellimerrluku nakmíkluku aterpaggluku
Assets	All Dialects:	tukuutet
Assistance <i>Help or aid. *Base form given</i>	GCY, YY: BBY, HBY, CC: NSKY:	ikayur- ukisqir- ikasur-
Assistance to vote	GCY, BBY, HBY: CC, YY: NSKY:	Ikayuun cucukliquni Cucukliryaram ikayurtai Cucuklirsaram ikasurtai
Attest	BBY, CC, GCY, HBY: NSKY, YY:	Piciuniluku Piciulria
Attesting Witness	GCY: HBY, CC: BBY:	Tangvalriim piciuniluku sign-arilria Tangvagtem piciuniluku sign-arilria Piciuluni tangvagtellra

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Attorney	All Dialects:	anangnaqucista
Audio Ballot <i>A ballot in which the contests in an election are presented to the voter in audio format through sounds and speech.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Erinairaq Cucuklircuun Erinairaq Cucuklirrsuun Erinairaq cucuklirsuun
Authorization	All Dialects:	Piyunarquciq
Authorize	All Dialects:	Piyunarqucilirluku
Authorized Official	All Dialects:	piyunarquciliumalria calista
Automatic	GCY: BBY, NSKY, YY: CC, HBY:	Egmianun piyunarquciliumalria wanirpak cay'umalria egmian
Ballot <i>The presentation of all contests to be decided in an election, where voters show their preferences.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucuklircuun Cucuklirrsuun Cucuklirsuun
Ballot Box <i>A flat paper container for a ballot.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucuklircuutet Imiumalriit Yaassiigat/Qemaggviat/ Assigtaat Cucuklirrsuutet Imiumalriit Assigtaat Cucuklirsuutet Imiumalriit Yaassiigat/Qemaggviat/ Assigtaat
Ballot Envelope	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucuklircuutem Caqua Cucuklirrsuutem Caqua Cucuklirsuutem Caqua
Ballot Measure <i>A question appearing on the ballot for approval or rejection by voters.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, YY: NSKY:	Apyun Alerquutngurcugngalria Yuut Cucukekatgu Apyun Alerquutngurcuumalria Yuut Cucukekatgu Apsun Alerquutngurcuumalria Yuut Cucukekatgu
Ballot Measure Pamphlet	BBY, GCY: HBY: CC: NSKY, YY:	Alerquutngurcugngalriim Nallunairutainek Imalek Naaqerkaq Kalikaq Alerquutngurcuumalriim Nallunairutaineng Imalek Alerquutngurtesqumalrianeng Nallunairilria Naaqerkaq (pamphlet-aq) Kalikaq Alerquutngurcuumalriim Nallunairutainek Imalek
Ballot Scanner <i>A machine that reads a ballot to see if it was filled out properly.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucuklircuutrmek Imiumalriamek Naaqissuun Cucuklirrsuutrmeng Imiumalriameng Naaqissuun Cucuklirsuutrmek Imiumalriamek Naaqissuun
Bank Statement	GCY, BBY: NSKY, YY, HBY, CC:	Bank Statement-aaq Bank Statement-aq
Benefit	GCY: BBY: CC, HBY, NSKY, YY:	Ikayuutnguarka Ikayuun ikayuutekaq
Bill/Measure <i>A form or draft of a proposed statute presented to a legislature, but not yet enacted or passed and made law.</i>	All Dialects:	Paivtaq Alerquuciurteñun Alerquutngurcesqumayaaqluku

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Birth Certificate	All Dialects:	Yuurtellerpet/Cuurtellerpet kalikartaa
Birthdate <i>The day on which someone was born.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Yuurtellrem erenra Cuurtellrem erenra
Bond <i>Any interest-bearing or discounted government or corporate security that obligates the issuer to pay the bondholder a specified sum of money; usually at specific intervals, and to repay the principal amount of the loan at maturity.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Bond-aq State-am navrallri akineng yugneng pikangqelrianeng akquterluni cimi- rarkauluki ilaqaucirluki State-am navrallri akineng cugneng pikangqelrianeng akquterluni cimi- rarkauluki ilaqaucirluki State-am navrallri akinek yugnek pikangqellrianek akquterluni cimirarkauluki ilaqaucirluki
Bond Proposition <i>A question appearing on the ballot about issuing a government bond. A question posed on an election ballot to determine if voters will authorize the issuance of bonds. Propositions can be required for revenue bonds and are always required for general obligation bonds.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	State-aq Bond-aliyugluni cucuklircuutmi apyun State-aq Bond-aliyugluni cucuklirrsuutmi apyun State-aq Bond-alisugluni cucuklirsuutmi apsun State-aq Bond-aliyugluni cucuklirsuutmi apyun
Budget	GCY, NSKY, YY: BBY, CC, HBY:	Akikiurat Akikiur-
Business <i>As in an office or agency</i>	All Dialects:	Calivik
Business Interests	BBY, GCY: CC, HBY, NSKY, YY:	Akinguurutet Caliviim unangutai
Campaign <i>The competition by rival political candidates for a public office.</i>	GCY, BBY, CC, HBY, YY: NSKY:	Cucukecetaariyaaraq Cucukecetaarisaaraq
Campaign Disclosure Reports	GCY, BBY: CC, HBY: NSKY:	Cucukecetaariyaramun tusngalriit akit nallunairutait Cucukestaariyaram akikiurutaineng nallunairilleq cucukestaalriim akingutain nallunairutai
Campaign Disclosure Rules	GCY, BBY: NSKY, YY: HBY, CC:	cucukecetaariyaramun tusngalriit akit nallunairumallerkaatnun alerquutet cucukestaalriim akikiurat maligtaquarkai cucukestaariyaaramun akikiurat maligtaquarkai
Campaign Finance	GCY: BBY, NSKY, YY: CC, HBY:	akit atuumalriit cucukecetaariyaramun cucukecetaalriim akingutai atullri-llu akit atullrit cucukestaariyaaramun
Campaign Slogan	BBY, GCY: CC, HBY: NSKY, YY:	cucukecetaalriim cingumastain qaneryaraat cucukestaariyaaram qaneryaraa umyugaqsunarqelria cucukestaalriim cingumastiin qaneryarait

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Cancel/Cancelled/ Cancellation <i>To make void or revoke. *base form given</i>	All Dialects:	taq'i-, arulair-, pinriceñar-, pinritǵurte-
Candidate <i>Person you can vote for.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Cucukecetaalria Cucukestalria
Candidate A	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucukecetaalria A-aq Cucukestalria A Cucukecetaalria A-aq
Candidate B	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucukecetaalria B-aq Cucukestalria B Cucukecetaalria B-aq
Candidate C	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucukecetaalria C-aq Cucukestalria C Cucukecetaalria C-aq
Candidate D	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucukecetaalria D-aq Cucukestalria D Cucukecetaalria D-aq
Candidate for Nomination	GCY: BBY: CC, HBY: NSKY, YY:	nakmikumaarqaq/kemyunarqenrat cucuklircetaalrianun cucukecetaalria nakmikumaarqaq aterpagcimalria cucukestalriaruluk cucukestaalriim nakmikumaarqaq
Candidate Name	GCY, BBY NSKY, YY: HBY, CC:	Cucukecetaalriim Atra Cucukestaalriim Atra
Candidate Statement <i>Information about a candidate for public office, written by that candidate for the purpose of influencing voters.</i>	GCY, BBY NSKY, YY: HBY, CC:	Cucukecetaalriim Qanellra Cucukestaalriim Qanellra
Candidates for Elected Office <i>A person who is seeking to be elected to a specified office and has met the requirements to be on the ballot.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Cucukecetaalriit Ayuqenrilngurnun Aquumllernun Cucukestaalriit Ayuqenrilngurmun Aquumllernun Cucukestaalriit (Examples: President-aamun, School Board-anun, Governor-aamun) Cucukecetaalriit (Examples: President-aamun, School Board-anun, Governor-aamun)
Cast a Ballot/ Ballot Cast/ Vote <i>The official choice that one makes in an election.</i>	All Dialects:	Cucuklilleq
Certificate	BBY, GCY: CC, HBY: NSKY, YY:	kalikartaq, piciutassiirun piciutassiirumalria kalikartaq piciulria kalikaq
Certify	GCY: BBY, CC, HBY, NSKY, YY:	piciurrluku, piciuni- piciurrluku
Certify as Being Incapacitated	All Dialects	kalikarcirluku tememikun pisciigalilria

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Challenged or Provisional Ballot <i>A ballot with questions about a given voter's eligibility.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Cucuklircuun Atuumaarka Cucuklitulim Cucukliryugngallra Asguranaqkan Cucuklirrsuun Aturarka Cucuklitulim Cucukliryuumacia Ayguranaqngan Cucuklirrsuutiin Curvirnarqellra Cucuklillrem Cucukliryuumacia Ayguranaqngan Cucuklirrsuutiin Yuvrirnarqellra Cucuklillrem Cucuklirsuumacia Asguranaqngan Cucuklircuutiin Yuvrirnarqellra Cucuklillrem Cucukliryuumacia Asguranaqngan
Champion	GCY: BBY, HBY: CC: NSKY, YY:	ciuliqagci- anagkengelria civuliqagta anagcilria
Change in Party/ Political Affiliation <i>The act of changing your voter registration or re-registering to vote with affiliation to a different political party or group.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Cimirluku political party-mun ilagausngalleq Cimirluku political party-nun ilagauyngalleq
Change of Address <i>The act of changing your voter registration or re-registering to vote with a different residence or mailing address.</i>	GCY, BBY: HBY: CC, NSKY, YY:	Address-aam Cimillra Address-am Cimillra Uitaviim Cimillra (Address-am cimillra)
Change of Name <i>The act of changing your voter registration or re-registering to vote with a different legal name.</i>	All Dialects:	Atrem Cimillra
Changes	All Dialects:	Cimillret
Choice/Choose <i>To make a choice or select from two or more possibilities (to vote). *base form given</i>	All Dialects:	cucu- (cucuklir-)
Citizen <i>A person born or naturalized in the U.S.</i>	GCY: BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	U.S.-aarmiu, wall' U.S.-aarmiungurtelleq. (U.S.-aarmiutun piyunarquirluni, cucukliryugngaluni-llu). U.S.-aarmiu, wall'u-qaa U.S.-aarmiungurtelleq. (U.S.-aarmiutun piyunarquirluni, cucukliryugngaluni-llu). U.S.-armiuq wall'u-qa U.S.-armiungurtelleq. (U.S.-armiutun piyunarquirluni, cucukliryuumaluni-llu). U.S.-armiu wall'u-qaa U.S.-armiungurtelleq. (U.S.-armiutun pisunarquirluni, cucuklirsuumaluni-llu). U.S.-aarmiu, wall'u-qaa U.S.-aarmiungurtelleq. (U.S.-aarmiutun piyunarquirluni, cucukliryuumaluni-llu).

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Civil Case	BBY, GCY:	qanercetaarvigkun akilircetaariyaaraq wall'u cimircetaariyaaraq
	CC, HBY:	qanercitarvigkun akilircetaariyaaraq wall'u-qa cimircetaariyaaraq
	NSKY, YY:	qanercetaarvigkun akilircetaariyaaraq wall'u-qaa cimircetaariyaaraq
Civil Case Procedure	BBY, GCY:	cimircetaarilriit wall' akilircetaarilriit qanercetaarvigkun maligtaquarkait
	CC, HBY:	cimircetaarilriit wall'u-qa akilircitarilriit qanercitarvigkun maligtaquyarait
	NSKY, YY:	cimircetaarilriit wall'u-qaa akilircetaarilriit qanercetaarvigkun maligtaquarkait
Close/Closed <i>Cause something not to be open.</i> <i>*base form given</i>	All Dialects:	umeg- , umguma-, palute-, palusnga-
Column	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Acitmun Acitrnun
Commission/Committee	BBY, GCY: HBY, CC, NSKY, YY:	arenqiirturtet, commission-aat/committee-t arenqiirturtet, commission-at/committee-t
Commissioned Officer of the Armed Forces	All Dialects:	anguyagteni atanirturta
Commissioner	BBY, GCY, NSKY, YY: HBY, CC:	arenqiirturta, commissioner-aaq arenqiirturta, commissioner-aq
Community	BBY, GCY, NSKY, YY: HBY, CC:	Nunalgutkellriit Nunalgutkelriit
Condition	All Dialects:	ayuqucia
Conduct	BBY, GCY, NSKY, YY: HBY, CC:	Aulukuumallerkaa auluklerkaa
Congress	All Dialects:	Nunarpamta alerquuciurtai, Alerquuciurtet Nunarpamteñi, Congress-aaq
Consent	BBY, GCY, NSKY, YY: HBY, CC:	Angrulluku piyumaniluku
Constitution <i>The system of fundamental principles according to which a nation, state, or the like is governed.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	State-amta Nunarpamta-Illu Alerquutegkenka Tusnganrit State-amta Nunarpamta-Illu Alerquutegkenka Tuynganrit
Constitution Amendment <i>Making a change to the constitution.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	State-amta Nunarpamta-Illu Alerquutegkenka Tusnganrit Nunarpamta State-amta-Illu Alerquutain Iliita Kitukaniutii
Constitutional Convention <i>A meeting of delegates to adopt a new constitution or to revise an existing constitution.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Delegate-aat quyurtellrat alerquutnék kitukaniringnaqluteng Delegate-at quyurtellrat alerquutnéng kitukaniringnaqluteng Delegate-at qusurtellrat alerquutnék kitukaniringnaqluteng

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Contact Information	GCY, BBY: HBY: CC, NSKY, YY:	Yuum Qaillun Qayagaurumayugngallra Wall' Unakumayugngallra Yuum Qaillun Tuqlurmayuummalla Wall'u-Qa Unakumayuumalla Nallunairutait
Continue Voting on Next Side	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Egmiulluku Cucukillren Akmatiini Egmiulluku Cucukillren Amatiini Amatiini Cucukillren Egmiuskiu Amatii-Illu imirluku
Continuing Candidate	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Ciutmurtellria cucukecetaalria Egmirtellria cucukestalria
Contract	GCY, NSKY, YY: BBY: HBY, CC:	picirkiuraq, taqucilleq picirkiuramek/akqun igausngalria taqumalria picirkiuraq picirkiuraq
Convict (crime)	All Dialects:	nataqii-
Correct	GCY, BBY: HBY: CC, NSKY, YY:	Alangqanrilnguq Alarcimanrituq Piciuguq
Correct way to mark a ballot	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Qaillun mingullerkaa cucuklircuutem Qaillun mingullerkaa cucuklirrsuutem
Count/Counted Ballot A ballot whose votes are included in the vote totals.	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Naaqilleq / naaqumalleq cucuklircuun Naaqumalleq cucuklirrsuun Naaqumalleq cucuklirsuun
Criminal Case Appeals	BBY, GCY: NSKY, YY: HBY, CC:	alerquutnek navgillret caliaqumarraartelluki yuvringigcesqumallrit alerquutnek navgillret caliaqumarraarcelluki yuvringigcesqumallrit alerquutneng navgillret curvingigtesqumallrit
Criminal Case Procedures	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	alerquutnek navgillret caliaqsaraita maligtaquarkait alerquutneng navgillret caliarkaita maligtaquyarait
Criminal Cases	BBY, GCY, NSKY, YY: HBY, CC:	caliaqellerkait alerquutnek navgillernun alerquutneng navgillernun caliarkat
Current Utility Bill	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Kenurram, mer'em wall' qanercuutem, akilitarkaan kalikaa Kenurram, mer'em wall'u-qa qanerrsuutem, akilitarkaan kalikaa Nanim, mer'em wall'u-qa qanercuutem, akilitarkaan kalikaa
Deadline to apply for an absentee ballot	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Umlerkiuraq imiriyulrianun cataitarkaulriit cucuklircuutaitnek Umlerkiuraq imiriyulrianun cataitarkaulriit cucuklirrsutaitneng Umlerkiuraq imirisulrianun cataitarkaulriit cucuklircuutaitnek

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Deadline to apply for an Electronic Absentee Ballot	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Umllerkiuraq imiriyulrianun cataitarkaulriit cucuklircuutaitnek computer-aatgun Umllerkiuraq imiriyulrianun cataitarkaulriit cucuklirrsutaitneng computer-atgun Umllerkiuraq imirisulrianun cataitarkaulriit cucuklircuutaitnek computer-atgun Umllerkiuraq imiriyulrianun cataitarkaulriit cucuklircuutaitnek computer-atgun
Deadline to receive absentee ballots by mail	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Umllerkiuraa unakellerkaa cataitarkaulriit cucuklircuutait kalikivigkun Umllerkiuraa unakellerkaa cataitarkaulriit cucuklirrsuutait kalikivigkun
Deadline to receive absentee by mail applications	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Umllerkiuraa akurtuumallerkaata imirarkait cataitarkaulriit cucuklircuutekait tuyuqumaarkat kalikivigkun Umllerkiuraa akurtuumallerkaata imirarkait cataitarkaulriit cucuklirrsuutekait tuyuqumarkat kalikivigkun Umllerkiuraa unakellerkaan cataitarkaulriit cucuklirrsuutaita imirarkaa kalikivigkun Umllerkiuraa unakellerkaan cataitarkaulriit cucuklircuutaita imirarkaa kalikivigkun
Deadline	All Yup'iks:	Umllerkiuraq
Deadline for voters to register to vote or update their voter registration	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Umllerkiuraa cucukliryaurculriit imirillerkaata wall' nutarciyulriit cucukliryugngallermeggnak. Umllerkiuraa cucukliryaurculriit imirillerkaata wall'u-qa nutarciyulriit. Umllerkiuraq imirillerkaitnun cucukliryaurculriit wall'u-qa nutarciyulriit. Umllerkiuraq imirillerkaitnun cucuklirsaurculriit wall'u- qaa nutarcisulriit. Umllerkiuraq imirillerkaitnun cucukliryaurculriit wall'u- qaa nutarciyulriit.
Declaration of Candidacy <i>A form that a candidate files with the Division of Elections so that they can run for office.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY: HBY, CC:	Cucukecetaaryulriim imirarkaa Division of Elections-aani Cucukecetaarsulriim imirarkaa Division of Elections-ani Cucukecetaaryulriim imirarkaa Division of Elections-ani Cucukestaryulriim Imirarkaa Division of Elections-ani / (Cucukliryaraliurteri - only in Cup'ik)
Decriminalize	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	alerquutnék navguilriarunrircelluku alerquutnéng navgunrilriarunrircilluku
Default	BBY, GCY: HBY, CC: NSKY, YY:	ciuqlia uterrvikluku ayuqucianun qipluni ayuqucianun uterrvikluku

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Default Elector Group	BBY, GCY: HBY, CC: NSKY, YY:	uterrvikluki cucukecetaalriit qipvikluki cucukestalriit uterrvikluki cucukestaalriit
Definition/Definitions	BBY, GCY: HBY, CC: NSKY, YY:	taikaniun/taikaniutet taringnaurun/taringnaurutet taringnarcaun/taringnarcautet
Definition/Explanation	GCY: BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	taikaniun/taringcaurun taikaniun/nalqigun taringnaurun/nalqigun taringnarcaun/nalqigun
Democracy	BBY, GCY: HBY, CC: NSKY, YY:	cucukliryarakun ciuliqagcugngarilriit civuliqagciyaraq nangrutestaitgun cucukumalriit ciularistiit
Descendant	All Dialects:	kinguliaq
Director	BBY, GCY: HBY, CC: NSKY, YY:	Ciuliqagta Civuliqagta Ciulista
Disabled / Disability <i>Physically or mentally impaired person.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Ikayurnarqellriit ellmeggn'ek-llu pisciigalnguut Ikayurnarqelriit ellmeggn'eng-llu pisciigalnguut Ikasurnarqellriit ellmeggn'ek-llu pisciigalnguut
Disclose	BBY, GCY, HBY, CC: NSKY, YY:	Nallunairluku Qanrutekluku
Disclosure Statement	GCY, BBY, HBY, CC: NSKY, YY:	kalikatgun arcaqalriit qanrutekluki qaneryarakun alngausngalria
District (Election District)	GCY, BBY: CC, HBY, NSKY, YY:	District-aaq District-aq
District Court Judge Person who rules on cases brought to a district court.	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Qanercetaarvigmi cuqcista District Court-ami cuqcista Qanercitarvigmi cuqcista District Court-ami cuqcista
Division of Elections Agency responsible for conducting the election	GCY, BBY: CC, HBY, YY: NSKY:	Division of Elections-aat Cucukliryaraliurtet Division of Elections-at Cucukliryaraliurtet Division of Elections-at Cucuklirsaraliurtet
Document Necessary to Permit	All Dialects:	pinarqut'liumalria kalikaq
Dot	GCY: BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Kapqallruar Niiqalleq Kukupak
Driver's License	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Alularcuun kalikartaq Alulatulim kalikartaa
Duplicate ballot <i>A ballot facsimile created by an election official that is used as a substitute for an otherwise invalid ballot.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Cucuklircuutem ayuqii Cucuklirrsuutem ayuqii Ayuqii cucuklirrsuun Asuqii cucuklircuun Ayuqii cucuklircuun

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
During	GCY: BBY, HBY, CC, NSKY, YY:	Nalliini, qaingani Nalliini
During General Election	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Cucuklirpagyaram nalliini/qaingani Cucuklirpagyaram nalliini
Early Voting <i>Voting before Election Day. See 'Absentee Voting'</i>	GCY, BBY, CC, HBY, YY: NSKY:	Cucukliryaralleq Cucuklirsaralleq
Economy	BBY, GCY: HBY, CC, NSKY, YY:	nunat tukuutaita aturyarait nunat tukuutait aturyarait
Effective Date	All Dialects:	ayagnillerkaan erenra
Elect <i>To choose or select by vote.</i> <i>*Base form given</i>	All Dialects:	cucuklir-
Election <i>Event where you vote for people.</i>	GCY, BBY, CC, HBY, YY: NSKY:	Cucukliryaraq Cucuklirsaraq
Election Board	BBY, GCY, NSKY, YY: HBY, CC:	cucukliryaram ataniurtai cucukliryaram maryartai
Election Board/ Officials <i>People responsible for the election in the polling place.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, NSKY, YY:	Cucuklirvigmi Calistet Cucuklirvigmi Calilriit
Election Calendar <i>A calendar that lists elections in a year.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Cucukliryarat Ernerkiurait Allrakumi Cucukliryarat Ernerkiurait Al'rrakumi Al'rrakumi Ernerkiurat Cucuklillerkanun Allrakumi Ernerkiurat Cucuklillerkanun
Election Day <i>The day that elections are held.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, YY: NSKY:	Cucukliryaram Erenra Cucuklirnarillrem Ernera / Cucukliryaraq Erneq Cucuklirsaram Ernera
Election Information <i>Information about an election.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Cucukliryamek Nallunritarkat Cucukliryarameng Nallunritarkat Cucuklirsamek Nallunritarkat
Election Results <i>Totals of votes cast in an election after polls have been closed for voting.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, YY: NSKY:	Cucukliryaram Unangutaita Apertuumallrit Cucukliryaram Unangutait Cucuklirsaram Unangutait
Election Supervisor(s)	All Dialects:	cucukliryaraliurtet atanrat (-rit)
Electioneering <i>The act of persuading voters to vote for or against someone or something on the ballot.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukesqumakrminek eguaquriyaraq Cucukesqumakrminun cucukisqelluku Cucukesqumakrminun cingucisaraq Cucukesqumakrminun cinguciaraq
Elective Office	All Dialects:	cucukliryarakun cucukumalria
Elector	BBY, GCY, HBY, CC: NSKY, YY:	state-am cucuklirtai United States-am Atanerkaanun/Ataneruarkaanun-Illu cucuklirtet nunarpiim President/Vice President-aarkaanek

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Electoral Process	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukliriyaram ayagyaraa ayagnillranek iquklitellranun Cucukliriyaram ayagyaraa ayagnillraneng iquklitellranun Cucuklirisaram asagsaraa asagnillranek iquklitellranun Cucukliriyaram ayagyaraa ayagnillranek iquklitellranun
Eligibility	GCY: BBY, HBY, CC, NSKY, YY:	pinarqut'lianun maligusngataciq maligtaquluki pinarqut'liat
Eligible <i>Meets the requirements necessary for participation.</i> <i>*Postbase form given</i>	GCY, BBY: HBY, CC, YY: NSKY:	(pb) –yugnga- (pb) –yuuma- (pb) –suuma-
Eliminated	All Dialects:	Auḡaumalleq
Enact	All Dialects:	Alerquutṅgurrluku
Endorse	All Dialects:	cinguma-
Enforce	BBY, GCY, NSKY, YY: HBY, CC:	alerquutṁek maligtaquvkariyaraq alerqutṁeng maligtaquvkariyaraq
Envelope	All Dialects:	Envelope-aq
Environment	All Dialects:	nunamteni, avatemteni
Equal	All Dialects:	pitatekluku (numbers), pugtatatekluku (people)
Equal Rights	BBY, GCY, HBY, CC, YY: NSKY:	Pugtatatekluku ayuqlutek (pugtatatekluku)
Establish	BBY, GCY, HBY, CC: NSKY, YY:	Piciurtelluku Pitciurcelluku
Estimate	GCY: BBY, HBY, CC, NSKY, YY:	cuqnguaqaun/cuqluku cuqnguaqaun
Estimate of Costs	GCY, HBY, CC, NSKY, YY: BBY:	akilitarkam cuqnguarutii akilitarkam cuqnguaqautii
Estimated Cost	All Dialects:	cuqnguaqautiin akingqellerkaa
Ethical Rules	BBY, GCY, NSKY, YY: HBY: CC:	yuum qanernaunani alerquutet atu'urkai yugem elluarrluni alerquutet aturluki cuum elluarrluni alerquutet aturluki
Exempt	BBY, GCY: HBY, CC:	agtuumavkenani, tusngavkenani agtuumavkenani
Exhausted Ballot <i>When a voted ballot in a Ranked Choice Vote election becomes inactive because there are no further valid rankings to be tabulated for a particular contest on the ballot.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: CC, HBY:	Cucuklircuutem ilii naaqumangairutellra - Naaqut'liluki Tungliquurluki Cucukelten iliiit naaqumangaitut anagkengesqumalten ciutmurteksailata tauḡ aam allat cucukelten cucuklircuutmi naaqumaciqut. Cucuklirrsuutem ilii naaqumangairutellra - Naaqut'liluki Tungliquureluki Cucukelten iliiit naaqumangaitut anagkengesqumalten egmirteksailata tauḡ aam allat cucukelten cucuklirrsuutmi naaqumaciqut.
Expenses	All Dialects:	Akilitarkat
Fair	All Dialects:	pitatatek-, cangallruvke-, allakaukivkenani

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Felony	BBY, GCY: HBY, CC: NSKY, YY:	arcaqalriamek alerquutrmek narurciyaraq arcaqalriameng alerquutrmeng narurciyaraq arcaqalriamek alerquutrmek navguuciyaq
Fill in the oval <i>Voter instructions to fill in an oval to indicate their selection for a particular contest on the ballot.</i>	GCY, BBY, HBY: CC: NSKY, YY:	Imirluku Kayangurngalnguq Mingunqegcaareluku Kayangurngalnguq Mingunqegcaarluku Peksurngalguq
Fill the Unexpired Term	BBY, GCY: HBY, CC: NSKY, YY:	keviqaulluni naagiksailngurmun term-amun enaiqariluni naagiksailngurmun term-amun cimiqaulluni naagiksailngurmun term-amun
Find your polling location	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Nataqluku cucuklirvigpet nanlucia (cucuklirvik) Nallekluku cucuklirvigpet nanlucia (cucuklirvik) Cucuklirviin nallekluku Cucuklirvigpet nanlucia nataqluku
First Day of Early Voting	GCY, BBY: HBY, CC, YY: NSKY:	Cucukliryaraarallerkam Erenra Cucukliryararallerkam Erenra Cucuklirsaraarallerkam Erenra
For Alaska Native Language Assistance	BBY, GCY: HBY: CC: NSKY: YY	Yugtun ikayungcaryukuvet Yugtun ikayusqumakuvet Cugtun ikayusqumakuvet Yugcetun ikasuusqumakuvet Yugtun ikayuusqumakuvet
Form <i>A document with spaces in which to write or enter data.</i>	All Yup'iks:	Imirarkaq
Fraud	GCY, NSKY, YY: BBY CC, HBY:	Usviilqiyaraq Usviilkiyaraq Uyviilkiyaraq
Freedom(s)	All Dialects:	piyunarqucingqerrluni/piyunarqucingqerrluteng
Future Generations	BBY, GCY, HBY, CC: NSKY, YY:	Kinguliarkat Kinguqlirkat
General Election	GCY, BBY, CC, HBY, YY: NSKY:	Cucuklirpagyaraq Cucuklirpagsaraq
General Obligation Bonds	All Yup'iks:	Atanirturilriit Aciatgun Bond-at
Government Check or other Government Document	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Anguyagtemek Check-aq wall' Alla Anguyagtemek Kalikaq Government-ameng Check-aq wall'u-qa Kalikaq Kamamartaq Check-aq wall'u-qa Kalikaq Angusagtemek Check-aq wall'u-qaa Kalikaq Anguyagtemek Check-aq wall'u-qaa Kalikaq
Government Regulations	BBY, GCY, NSKY, YY: HBY, CC:	anguyagtem picirkangutai government-am picirkangutai
Governor <i>Person who is the head of the state.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Governor-aarkaq Governor-arkaq

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Hand Count <i>The process of counting votes on a ballot by human examination, as opposed to computer tabulation.</i>	All Yup'iks:	Tungaunateng Unat'megteggun Naaqiyaraq
Have Identification Ready	BBY, GCY: HBY, CC: NSKY, YY:	ID-n paivngaluku (where it can be seen-available), ID-n upingaluku (to be ready) ID-ren paivngaluku ID-n paivngaluku
Health	BBY: GCY, NSKY, YY: HBY, CC:	temem ayuqucia, natlugnerilnguq calrunani calricaraq
Hearing Impaired <i>A person who is hard of hearing.</i>	All Yup'iks:	Niiteluaqerciigalnguq
House District	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	House District-aaq House District-aq
Hunting or Fishing License	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Pissurcuun Kalikartaq wall' Neqsurcuun Kalikartaq Pissurrsuun wall'u-qa Neqsurrsuun Kalikartaq Pissurcuun Kalikartaq, Neqsurcuun Kalikartaq
I Voted!	All Yup'iks:	Cucuklillruunga!
Identification <i>Proof of who a person is. A document or card that shows who a person is.</i>	All Yup'iks:	Yuum kituucian asguranairutii ID-q
Inactive ballot	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Cucuklircuun aturciingalnguq Cucuklirrsuun aturciigalnguq
Inactive Voter Registration	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Cucuklitulim Kalikartaan Arulaircecimaqallra Atuqsailan Qavcini Allrakuni Cucuklitulim Kalikartaan Arulaircicimaqallra Atuqsailan Qayutuni Al'rrakuni
Incorrect	All Yup'iks:	Alangqalria
Information	All Yup'iks:	Nallunritarkat
Information Guide	GCY, BBY: HBY: CC, NSKY, YY:	Nallunritarkanek Imalek Kalikaq Nallunritarkaneng Imalek Kalikaq Apertuutai
Initiative <i>A process by which voters may introduce and vote on a proposed law.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucuklitulit Paivciyugngallrat Cucukliryugngallrat-llu Alerquut'gurcesqumalriamek Cucuklitulit Paivciyuumallrat Cucukliryuumallrat-llu Alerquut'gurtesqumalriameng Cucuklitulit Paivcisuumallrat Cucuklirsuumallrat-llu Alerquut'gurcesqumalriamek Cucuklitulit Paivciyuumallrat Cucukliryuumallrat-llu Alerquut'gurcesqumalriamek

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Initiative Petition <i>A process registered voters use to place a ballot measure on the ballot.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukliryugngalriit Alerquutekamek Ayagniriyaraat Cucuklircuutmun Elliarkamek Cucukliryuumalriit Alerquutekameng Ayagniriyaraat Cucuklirsuutmun Elliarkameng Cucuklitulit Alerquutekamek Ayagnirisaraat Cucuklirsuutmun Elliarkamek Cucuklitulit Alerquutekamek Ayagniriyaraat Cucuklircuutmun Elliarkamek
Judicial Council Recommendation	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cuqcistenek Yuvrilriit Qelkesqumayaaqluku Wall'u Augaasqumayaaqluku Cuqcisteneng Curvirilriit Qel'kesqumayaaqluku Wall'u-Qa Augaasqumayaaqluku Cuqcistenek Yuvrilriit Qelkesqumasaqluku Wall'u-Qaa Augaasqumasaqluku Cuqcistenek Yuvrilriit Qelkesqumayaaqluku Wall'u-Qaa Augaasqumayaaqluku
Judicial District <i>Geographical Region covered by the court's jurisdiction.</i>	All Yup'iks:	Qanercetaarviim District-aara
Judicial Retention <i>Confirmation by the voters for judges. Voters choose yes or no to electing a current judge to a further term in office.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cuqcistet pulengtellerkaat, Cucuklitulit cucuklillrat cuqcistem pulengcetlerkaanek wall' pulengcetenritlerkaanek Cuqcistet pulengtellerkaat, Cucuklitulit cucuklillrat cuqcistem pulengcitlerkaaneng wall'u-qa pulengcitenritlerkaaneng Cuqcistet pulengtellerkaat, Cucuklitulit cucuklillrat cuqcistem pulengcetlerkaanek wall'u-qaa pulengcetenritlerkaanek Cuqcistet pulengtellerkaat, Cucuklitulit cucuklillrat cuqcistem pulengcetlerkaanek wall'u-qaa pulengcetenritlerkaanek
Judicial Retention Election <i>An election where voters are asked to vote yes or no to electing the incumbent judge to a further term in office.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Cucukliryaraq Cuqcistenek Pulenglluteng Calillerkaitnek Wall' Augaumallerkaitnek Cucukliryaraq Cuqcisteneng Pulenglluteng Calillerkaitneng Wall'uq-A Augaumallerkaitneng
Language Assistance <i>Getting help from a person who speaks your language.</i>	GCY, BBY, YY: HBY: CC: NSKY:	Yugtun Mumigcistermek Ikayungcalleq Yugtun Mumigcistermeng Ikayungcalleq Cugtun Mumigcistermeng Ikayungcalleq Yugtun Mumigcistermek Ikasungcalleq
Last Day of Early Voting	GCY, BBY, HBY: CC: NSKY: YY:	Nangneq Erenra Cucukliryararallerkam Nangneqlirmeng Cucukliryararallerkaq Nangneqlirmek Cucuklirsararallerkaq Nangneqlirmek Cucukliryararallerkaq

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Last four digits of your Social Security Number	GCY, BBY, NSK, YY:	Social Security-vet nangneret cetaman nampai / number-aari
	HBY, CC:	Social Security-rpet iquani citaman number-ari
Law <i>The rules adopted by a government.</i>	All Yup'iks:	Alerquun(-tek/t)
Legislation <i>A proposed law appearing before the Legislature for consideration.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY:	Alerquutǵurrǵaluku Alerquuciurteñun Paivcimalria
	HBY, CC:	Alerquutǵurtesqumalria Paivtaq Alerquuciurteñun
Legislative Affairs Agency Summary	GCY, BBY, NSKY, YY:	Alerquuciulriit Caliarat Nanilicarluksu Taringcautiit / Taringnarcautiit
	HBY, CC:	Alerquuciulriit Caliarita Nalqiguutiit
Legislative Office/ Agency <i>Place where elected law makers work.</i>	All Yup'iks:	Alerquuciurtet caliviat
Legislature <i>A group of elected Representatives and Senators who are empowered to make, change, or repeal laws.</i>	All Yup'iks:	Alerquuciurtet
Lieutenant Governor	GCY, BBY:	Lt. Governor-aarkaq
	HBY, CC, NSKY, YY:	Lt. Governor-arkaq
List Maintenance <i>Yearly review of voter registration records.</i>	GCY, BBY:	Cucukliryugngalriit Atrita Igausngalriit Allamiaqan Yuvriumallrat
	HBY:	Cucukliryuumalriit Atrita Alngausngalriit Alrakuaqan Cuvriumallrat
	CC:	Cucukliryuumalriit Atrita Igauyngalriit Al'rrakuaqan Curviumallrat
	NSKY:	Cucuklirsuumalriit Atrita Alngausngalriit Alrakuaqan Suvriumallrat
	YY:	Cucukliryuumalriit Atrita Alngausngalriit Al'rrakuaqan Yuvriumallrat
List of Registered Voters <i>A list of people who can vote in elections.</i>	GCY, BBY:	Cucukliryugngalriit Igausngaviatñi Atret
	HBY, CC:	Cucukliryuumalriit Igauyngaviatñi Atret
	NSKY:	Cucuklirsuumalriit Alngausngaviatñi Atret
	YY:	Cucukliryuumalriit Alngausngaviatñi Atret
Mail <i>Letters that are sent or delivered by means of the postal system.</i>	GCY, BBY:	Igat, Mail-at
	HBY, CC:	Kalikat
	NSKY, YY:	Alngat
Mailing Address <i>Place where you receive mail.</i>	All Yup'iks:	Kalikivigmi address-aan
Majority <i>More than half.</i>	All Yup'iks:	Amlenqurriit
Military ID Card	All Yup'iks:	Anguyagtaq ID-q

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Mock Election <i>A non-partisan simulated election, often employed as an educational tool.</i>	All Yup'iks:	Cucuklirualleq
Neutral Summary <i>An explanation of what a ballot measure means.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Ingluarvikivkenani Nanilnguq Taringnarcautii Alerquut'gurgucungalriim Inglukivkenani Nalqigun Apyut'meng Alerquut'gurcuumalriameng
Nominate <i>To propose or enter an individual into consideration as a candidate for a particular office.</i>	All Yup'iks:	Nakmikiyaraq Cucukecetaaresqelluku
Nonpartisan Top Four Primary Election <i>A type of open election where all candidates are listed on one ballot. Voters cast their vote for a single candidate per race, and the top four vote-getters in each race move on to appear on the general election ballot.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, NSKY, YY:	Nonpartisan Top Four Cucukliqarraaryaraq Nonpartisan Top Four Primary Election-aq
Notice of Election <i>An announcement that an election will occur.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Nallunairutii Cucuklillerkam Cucuklillerkam Nallunairutii
Notice to Voters <i>An announcement to people who can vote.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Nallunairun Cucuklitulinun Cucuklitulinun Nallunairun Cucukliryugngalrianun Nallunairun
Oath <i>The forms of words in which a promise is made.</i>	All Yup'iks:	Akqun
Office <i>1. Place of work to conduct business. 2. A position of duty, trust, or authority in the government.</i>	GCY, HBY, CC, NSKY, YY: BBY:	1. Calivik 2. (pb) *-aaruyaaraq 'being a Noun', -aaq 'the Noun' 1. Pekvik 2. (pb) *-aaruyaaraq 'being a Noun', -aaq 'the Noun'
Official Election Pamphlet <i>Pamphlet sent to voters with information about candidates and ballot measures.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Official Election Pamphlet-aaq Official Election Pamphlet-aq Cucukesqumalriit Alerquut'ng Urcuumalriit-Llu Kalikarriit Kalikaq Cucukecetaalriit Alerquut'gurgucungalriit-Llu Nallunairutait'nek Imalek
Official Measures Only Ballot	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Piciutassiirumalria Kiingan Apyut'nek Alerquut'gurgucungalrianek Imalek Cucuklircuun Piciutassiirumalria Keyiirraan Apyut'heng Alerquut'gurcuumalrianeng-lu Imalek Cucuklirrsuun Keyirraan Apyut'heng cucuklirrsuun Apyut'nek kiingan cucuklircuun

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Open <i>To render the interior (of a house/establishment) readily accessible. *base form given</i>	All Yup'iks:	Ikingqa-
Optical Scan <i>A machine used to read marked paper ballots and tally the results. (see 'Ballot Scanner')</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Massiinaq Imiumalrianek Cucuklircuutnék Naaqissuun Massiinaq Imiumalrianeng Cucuklirrsuutneng Naaqissuun
Oral Language Assistance <i>Providing oral language assistance to voters who have limited English proficiency.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Qitevngaluaqanrilnguut Paivcilluki Ikayurtekaitnék Qitevngaluaqanrilnguut Paivcilluki Ikayurtekaitnéng Qitevngaluaqanrilnguut Paivcilluki Ikasurtekaitnék
Outreach Worker <i>A worker's activity or process of bringing information or services to people.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY: CC:	Nallunritnarqellrianek Paivcista Nallunritnarqellrianeng Paivcista Mumigcimalrianeng Paivcista
Overvote <i>When the number of selections made by a voter in a contest is more than the maximum number allowed.</i>	All Yup'iks:	Cucuklirpallaumalria
Paper Ballot <i>Ballot printed on paper. (see 'Ballot')</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Kalikaq Cucuklircuun Kalikaq Cucuklirrsuun Kalikaq Cucuklirsuun
Passport	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Passport-aq Yaaqvalircessuun Passport-aq
Pay Check	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Calivigmek Akingun/Check-aq Calivigmeng Akingun/Check-aq
Personal Representative <i>Person the voter asks to bring them a ballot if they cannot make it to the polls.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Pisciigalnguut wall' Ikayurnarqellriit Cucukliryulriit Kevgaat Cucuklirvigtesciigalnguut Kevgaat Pisciigalnguut wall' Ikasurnarqellriit Cucuklirsulriit Kevgaat
Petition <i>A formally drawn request that is addressed to persons in authority or power.</i>	All Yup'iks:	Kaigan Ca Piurcesqumaluku wall'u Piurcesqumavkenaku
Political affiliation <i>A candidate, political official, or voter's relationship to a particular political group, party, or interest.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Political Party-mun ilagausngaluni Political Party-mun ilagauyngaluni
Political group <i>Any group or organization that is involved in the political process; this includes political parties, non-governmental organizations, advocacy groups, and special interest groups.</i>	All Yup'iks:	Political group-aq

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Political Party Affiliation <i>A candidate, political official, or a voter's registered relationship to a particular political party.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Political Party-mun ilagausngalleq Political Party-mun ilagauyngalleq
Poll Worker <i>A person who works at a place of voting.</i>	All Yup'iks:	Cucuklirvigmi Calista/Calilria
Polling Place Hours/Poll Hours <i>The set hours that a voting place will be open.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, NSKY, YY:	Cucuklirviim Sass'arkiurai Cucuklirviit ikingqallerkiurait
Polling Place/Poll <i>Place where you go to vote.</i>	All Yup'iks:	Cucuklirvik
Postage Stamp <i>A small, gummed label issued by postal authorities as evidence that postal charges have been paid.</i>	All Yup'iks:	Stamp-aq
Postmark <i>The stamping of the date on an envelope when it is received by the USPS Office.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Kalikiviim Erniutii Unakellermini Igaaq Ayagcitarkam Unakellran Erniutii Kalikivigmi Kalikiviim Erniutii Akurtullermini Ayagcetarka Alngaag
Postmarked <i>The date stamped on an envelope when it is received by the US Post Office.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Postmark- (-aumaluni / -aumaarkauguq) Postmark- (-aumaluni / -aumarkauguq) Ayagcitarkam Unakellran Erniutellra Kalikivigmi Kalikiviim Erniutellra Akurtullermini Ayagcetarka
Precinct Register <i>List of voter names used at the polling place on election day.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukliryugngalriit Atrita Igausngaviat Cucukliryuumalriit Atrita Igauyngaviat Cucuklirsuumalriit Atrita Alngausngaviat Cucukliryuumalriit Atrita Alngausngaviat
Preference	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Piyullermegteggun Pisullermegteggun
Primary Election	All Yup'iks:	Cucukliqarraarun
Proposal <i>The act of offering or suggesting something for acceptance or adoption.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Paivtaq Ciuniuresqumaluku Paivtaq Civuniuresqumaluku
Proposed Law <i>A new law that has been introduced, but not yet adopted.</i>	All Yup'iks:	Alerquutngurrnaluku paivcimalria taugaam piurteksaunani.
Proposition <i>The act of offering or suggesting something to be considered, accepted, or adopted.</i>	GCY, BBY, NSKY: HBY, CC: YY:	Paivtaq Ciuniuresqessaaqluku Paivtaq Civuniuresqumaluku Paivtaq Ciuniuresqumayaaqluku

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Questioned Ballot <i>Ballot issued to voters whose name is not on the precinct register. See 'Questioned Voting', 'Vote a Questioned Ballot'</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukliryugngalriit Atrita Igausngaviatni Uitanrilnguut Cucuklircuutiit Cucukliryuumalriit Atrita Igauyngaviatni Uitanrilnguut Cucuklirrsuutiit Cucuklirsuumalriit Atrita Alngausngaviatni Uitanrilnguut Cucuklircuutiit Cucukliryuumalriit Atrita Alngausngaviatni Uitanrilnguut Cucuklircuutiit
Questioned Ballot Envelope <i>Envelope where the voter places his or her voted questioned ballot.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukliryugngalriit Atrita Igausngaviatni Uitanrilnguut Cucuklircuutiita Caqua Cucukliryuumalriit Atrita Alngauyngaviatni Uitanrilnguut Cucuklirrsuutiita Envelope-aa Cucuklirsuumalriit Atrita Alngausngaviatni Uitanrilnguut Cucuklircuutiita Caqua Cucukliryuumalriit Atrita Alngausngaviatni Uitanrilnguut Cucuklircuutiita Caqua
Questioned Voting <i>A voter voting a questioned ballot to determine if any part of his/ her ballot can be counted. See 'Questioned Ballot', 'Vote a Questioned Ballot'</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Questioned-aamek Aturluni Cucukliryaq Questioned Ballot-ameng Aturluni Cucukliryaq Yuum Cucuklirsuutiin Yuvriumallra Ilii Naaqumasuumatassiarluku Yuum Cucuklircuutiin Yuvriumallra Ilii Naaqumayugngatassiarluku
Ranked Choice Voting	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Tungliqu'urluki Naaqutetgun Cucukliryaq Tungliquireluki Naaqutetgun Cucukliryaq Tungliqu'urluki Naaqut'ililuki Cucuklirsaraq Tungliqu'urluki Naaqut'ililuki Cucukliryaq
Referendum <i>The process where voters can approve or reject a law that was proposed or passed by the Legislature.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Cucuklitulit Ciuniuryugngallrat wall' Qessaksugngallrat Alerquuciuraatnek Alerquuciurtet, Referendum-aaq Cucuklitulit Civuniuryuumallrat wall'u-qa Civuniunritellrat Alerquuciulraatneng Alerquuciurtet Cucuklitulit Ciuniursuumallrat wall' Qessaksuumallrat Alerquuciuraatnek Alerquuciurtet
Regional Educational Attendance Area (REAA) Election <i>Election where people select school board members.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, YY: NSKY:	REAA School Board-arkanek Cucukliryaq REAA School Board-arkaneng Cucukliryaq REAA School Board-arkanek Cucuklirsaraq
Regional Elections Office <i>One of the Division of Elections offices in charge of a specific region.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, NSKY, YY:	Region-aami Cucuklirviliurtet Caliviat Division of Elections-at Office-aarita Iliit
Register (fill out paperwork) <i>To complete a form with necessary information as a prerequisite for being able to vote.</i>	All Yup'iks:	Cucukliryaurrñaluni imirilleq

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Register (records)	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucuklirvimeggni Cucukliryugngalriit Igausngaviitni Atret Cucuklirvimeggni, Register-aaq Cucuklirvimeggni Cucukliryuumalriit Alngauyngaviatni Atret Cucuklirvimeggni Cucuklirsuumalriit Alngausngaviatni Atret Cucuklirvimeggni Cucukliryugngalriit Alngausngaviatni Atret
Register to Vote <i>To fill out paperwork/forms for the specific purpose of being allowed to vote in elections.</i>	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Cucukliryaucugluni Imiriyaraq Cucuklirisaucugluni Imirisaraq
Registered Voter <i>Person who can vote in elections.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, YY: NSKY:	Cucukliryugngalria Cucukliryuumalria Cucuklirsuumalria
Registrar <i>A person who is authorized and responsible for election administration.</i>	GCY, BBY, HBY: CC: NSKY: YY:	Piyunarquciliumalria Calista Cucukliryaurnnaluteng Imirilrianeng Piyunarquciumalria Calista Cucuklirsaraliurtem Tangvagtii Cucuklirsaurcugluteng Imirilrianek Cucukliryaurnnaluteng Imirilrianek Piyunarquciumalria Calista
Registration Deadline <i>The date that a person must be registered by to be able to vote in an election.</i>	GCY, BBY, HBY: CC, YY: NSKY:	Cucukliryauculriim Imirillerkaan Umllerkiuraa Cucukliryauculriim Imirillerkaan Taqlerkiuraa/Cuq'liutii/Umllerkiuraa/Engelkiuraa Cucuklirsaurculriim Cuq'liutii Umllerkiuraa
Regulation	All Yup'iks:	Picirkangun
Residence <i>Place where you live.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Uitavik (enen wall' nunan) Uitaviin (enen wall'uqa nunan)
Residence Address	GCY, BBY: HBY: CC, NSKY, YY:	Uitaviim Address-aara Uitaviim Address-aa Uitaviin/Address-an, Uitavigpet/Enevet Address-aara
Resolution <i>A formal expression of opinion or intention made by a formal organization, a legislature, or other group.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Kitugutkangengnaqellrat, Resolution-aaq Kitugutkangengnaqellrat, Resolution-aq
Resources	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Aturyugngalriit Aturyuumalriit
Return Mailing Envelope <i>The envelope used to mail a voted ballot to the Division of Elections.</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Utercecissuun Kalikivigkun Envelope-aq Envelope-aq Aturluku Qipcit'ssuun
Row	All Yup'iks:	Akit'mun

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Run Off Election <i>Election to select a winner following a primary or general election in which no candidate in the contest received the required minimum percentage of the votes cast.</i>	All Yup'iks:	Pulengluteng Cucuklillrat
School Board <i>People who represent the school district.</i>	All Yup'iks:	Elit'aurviit ciuliqagtaait, School Board-at
Secrecy Sleeve <i>A cover used for voted ballots to keep people from seeing how the voter marked the ballot.</i>	All Yup'iks:	Tangrrumaarkaunrilnguum caqua
Shall this Act be adopted?	All Yup'iks:	Una-qaa Alerquutngurli?
Should this initiative become law?	All Yup'iks:	Una-qaa paivtaat alerquut'ngurcesqumakiit alerquut'ngurli?
Show identification	All Yup'iks:	Nasvagluku / Maniluku ID-n
Sign the Form/Sign the Application	GCY, BBY, HBY: CC, NSKY, YY:	Sign-arluku Imiran Imiran sign-arluku
Sign the register	GCY, BBY, HBY: CC, NSKY, YY:	Sign-arluku Register-aaq Atren alngaulluku / Sign-arluten
Signature <i>A person's name written in his/her handwriting.</i>	All Yup'iks:	Aterpet sign-allra/Nallunaikutii, At'vet Sign-allra / Nallunaikutii. Sign-allren
Skipped ranking	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Kiturimalria Tungliquiarka Kitullrit Tungliquarkat
Special General Election	All Yup'iks:	Allakaumalria Cucuklirpagyaraq
Special Needs Ballot <i>The ballot used by a voter who cannot vote at the polling place due to age, illness, or a disability.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Pisciigalnguut ikayurnarqellriit-Ilu cucuklircuutiit Pisciigalnguut ukisqirnarqelriit-Ilu cucuklirsuutiit Ikasurnarqellriit cucuklirsaraat
Special Needs Voting <i>Type of voting for disabled people.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Pisciigalnguut Ikayurnarqellriit-Ilu Cucukliryaraat Ikayurnarqelriit Cucukliryaraat Ikasurnarqellriit Cucuklirsaraat
Special Primary Election	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Allakaumalria Cucukliqarraaryaraq Allakaumalria Cucukliqarraarsaraq
Spoiled Ballot <i>A ballot that is mismarked and has to be reissued.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucuklircuun Imicurlaumalria Cimirnaqluni Cucuklirrsuun Imicurlaumalria (Cimirnaqluni) Cucuklirsuun Imicurlaumalria Cimirnaqluni
State Constitution <i>A State's system of fundamental principles according to which it is governed.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	State-am Alerquutain Tusnganrit, State Constitution-aaq State-am Alerquutain Tuynganrit State-am Alerquutain Tusnganrit, State Constitution-aq
State ID Card	All Yup'iks:	State ID-q
State Representative <i>Person who serves the voters in a house district.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	(Alaska-mi) State Representative-aaq (Alaska-mi) State Representative-aq

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
State Senator <i>Person who serves the voters in a senate district.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	(Alaska-mi) State Senator-aaq (Alaska-mi) State Senator -aq
Statement in Opposition <i>Words that describe why a person should reject something.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Ingluliurtain Alerquutngurcugngalriim Igallrat Inglukesqelluku Cingumavvkenaku Qanrurun Alerquutngurcuumalria Ingluliurtain Alerquutngurcuumalriim Alngallrat Inglukesqelluku
Statement in Support <i>Words that describe why a person should approve something.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cingumastain Alerquutngurcugngalriim Igallrat Cingumasqelluku Cingumaluku Qanrurun Alerquutngurcuumalria Cingumastain Alerquutngurcuumalriim Alngallrat Cingumasqelluku
Statement of Costs <i>A statement of how much a law will cost the State if an initiative becomes a law.</i>	All Yup'iks:	Alerquutekam Akitutallerkaa Piciureskan
Statute <i>A written law passed by a legislative body.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Igausngalria Alerquuciurtet Alertuutngurtellrat Alngauyngalria Alerquuciurtet Alertuutngurtellrat Alngausngalria Alerquuciurtet Alertuutngurtellrat
Superior Court Judge <i>Person who rules on cases brought to court.</i>	GCY, BBY, HBY, CC: NSKY, YY:	Superior Court-ami Cuqcista Superior Court-ami Apqaurta
Supreme Court Judge <i>One of a group of judges that reviews the rulings of other courts.</i>	GCY, BBY, HBY, CC: NSKY, YY:	Supreme Court-ami Cuqcista Supreme Court-ami Apqaurta
Toll Free (number) <i>A phone number that can be called free of charge.</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Akilyarailnguq (Number-aaq) Akilyarailnguq (Number-aq) Akilirnailnguq Number-aq Tuqlurrsuun Akilirsarailnguq Qanercuutem Nampaa Akilyarailnguq Qanercuutem Nampaa
Top Four Primary	All Yup'iks:	Top Four Primary-q
Top Four Primary Election	GCY, BBY: HBY: CC, NSKY, YY:	Top Four Cucukliqarraaryaraq Top Four Cucukliqarraryaraq Top Four Primary Election-aq
Touch Screen Ballot <i>Ballot on a voting machine.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Tiivirngalnguq Cucuklircuun Kenket'aarluni cucuklirrsuun Tiivirngalnguq Cucuklirrsuun
Tribal ID Card	All Yup'iks:	Tribal ID-q
U.S. Constitution <i>The U.S. system of fundamental principles according to which it is governed.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	U.S. Constitution-aaq Nunarpamta U.S.-am Alerquutain Tuynganrit Angasuqam Alerquutain Tusnganrit
United States Citizen <i>A person born or naturalized in the U.S.</i>	All Yup'iks:	United States-aarmiu wall'u United States-Aarmiungurtelleq

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
United States President	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	United States-aami Atanerkaq United States-am Atanerkaa (President-aq)
United States Representative	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	United States Representative-aarkaq United States Representative-arkaq
United States Senator	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	United States Senator-aarkaq United States Senator-arkaq
Validly cast ballot <i>A voted ballot that is legally acceptable according to state law.</i>	GCY, BBY: HBY: CC, NSKY, YY:	Elluarrluni imiumalria cucuklircuun Elluarrluni imiumalria cucuklirrsuun Elluarrluni cucuklilleq
Vice President	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY, YY:	Vice President-aarkaq Vice President-arkaq
Vote <i>To express or signify will or choice by casting a ballot.</i>	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Cucuklia, Cucuklilleq, Cucukliryaq Cucuklia, Cucuklilleq, Cucuklirsaraq
Vote a Questioned Ballot <i>See 'Questioned Ballot', 'Questioned Voting'</i>	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Cucuklia aturluten Questioned Ballot-aamek Cucuklia aturluten Questioned Ballot-ameng Cucuklilleq Curvirnarqelriakun Cucuklirsuutekun Cucuklilleq Yuvrirnarqellriakun Cucuklircuutekun
Vote Absentee by Mail	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Cucuklia aturluten Cataitarkaulriit Cucuklircuutiitnek Tuyuqumaarkamek Kalikivigkun Cucuklia aturluten Cataitarkaulriit Kalikivigkun Cucuklirrsuutitneng Cataitarkaulriit Cucukliumaurallrat Ayagcelluku-Ilu Kalikivigkun Cataitarkaulriit Cucuklirsuumallerkaat Ayagcelluku-Ilu Kalikivigkun Cataitarkaulriit Cucukliumaurallrat Ayagcelluku-Ilu Kalikivigkun
Vote Absentee in Person	GCY, BBY:	Cucuklia Tungaunak Aturluten Cataitarkaulriim Cucuklircuutiinek
Vote Absentee in Person (cont.)	HBY: CC, YY: NSKY:	Cucuklia Tungaunang Aturluten Cataitarkaulriim Cucuklirrsuutiineng Cataitarkaulriit Tungaunateng Cucukliumaurallerkaat Cataitarkaulriit Tungaunateng Cucuklirsuumallerkaat
Vote both sides of your ballot.	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY, YY:	Cucuklircuutem Manua Akmatii-Ilu Imirru. Cucuklirrsuutem Manua Amatii-Ilu Imirru. Cucuklirrsuutem Manua Amatii-Ilu Imiqiu. Cucuklircuun Akmatii-Ilu Imiqiu.
Voter <i>A person who votes.</i>	All Yup'iks:	Cucuklituli
Voter Assistance <i>Help voters receive/get</i>	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Cucuklitulit Ikayuit Cucuklitulit Ikasuit

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Voter Identification Card <i>A card issued to a person who is eligible to vote in elections.</i>	GCY, BBY, HBY: HBY, CC: NSKY: YY:	Cucuklitulim ID-ra Cucukliryuumalriim ID-ra, Cucuklirsuun ID-q Cucuklirsuumalriim Kalikartaa Cucukliryugngalriim ID-ra
Voter Information <i>Information regarding a voter's or voters' record(s).</i>	GCY, BBY, NSKY, YY: HBY, CC:	Nallunritarkat Cucuklitulinek Nallunritarkat Cucuklitulineng
Voter Number <i>A number assigned to a person who votes.</i>	All Yup'iks:	Cucuklitulim Nampaa, Cucuklitulim Number-aara
Voter Qualifications <i>A circumstance or condition required by law for a person to exercise the right to vote.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Cucuklitulim Cucukliryugngallra Cucuklitulim Cucukliryuumallra Cucuklitulim Cucuklirsuumallra
Voter Record <i>Information about a person who registered to vote.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucuklitulimek Nallunritarkat Igausngalriit Cucuklitulimeng Nallunritarkat Igauyngalriit Cucuklitulimek Nallunritarkat Alngausngalriit
Voter Registration <i>Signing up to be a voter.</i>	GCY, BBY, HBY, CC: NSKY: YY:	Cucukliryaurcugluni Imirilleq Cucuklirsaurrñaluni Imirisaraq Cucukliryaurcugluni Imiriyaraq
Voter Registration Application <i>Form or piece of paper you fill out to register as a voter.</i>	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Cucukliryaurculriim Imirarkaa Cucuklirsaurculriim Imirarkaa
Voter Registration Deadline <i>The date that a person must be registered by in order to vote in an election.</i>	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Cucukliryaurculriim imirillerkaan umllerkiuraa Cucuklirsaurculriim imirillerkaan umllerkiuraa
Voting <i>The act of expressing or signifying will or choice by casting a ballot.</i>	GCY, BBY, HBY, CC, YY: NSKY:	Cucukliryaraq Cucuklirsaraq
Voting Assistance <i>Helping voters to vote.</i>	GCY, BBY, YY: HBY, CC: NSKY:	Cucuklilrianek Ikayuqengyaraq Cucuklilrianeng Ikayuqengyaraq Cucuklilrianek Ikasuqengsaraq
Voting Booth <i>Private place where you fill out the ballot.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Cucuklircuutrñek Imirivik Cucuklirrsuutem Imirivia Imirivik Cucuklirsuutrñek
Voting Ends	All Yup'iks:	Cucuklilriit Iquklitut
Voting Machine <i>A machine with which a voter votes.</i>	GCY, BBY: HBY, CC, NSKY: YY:	Cucuklircuun Massiinaq Cucuklirrsuun Massiinaq Cucuklircuun Massiinaq
Voting Official <i>A person who works at a polling place/poll.</i>	All Yup'iks:	Cucuklirvigmi Calista

English <i>Definition</i>	Yup'ik – BBY: Bristol Bay Yup'ik; CC: Chevak Cup'ik; GCY: General Central Yup'ik; HBY: Hooper Bay Yup'ik; NSKY: Norton Sound Kotlik Yup'ik; YY: Yukon Yup'ik	
Witness <i>1. To see or know by personal perception and presence.</i> <i>2. To be present at (an occurrence) as a formal witness.</i>	All Yup'iks:	1. Nallunritesta 2. Tangvagtellra
Write in: Candidate Name	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Igaucimanrilnguum Cucuksullerpet Atra: Cucukecetaalria Alngaucimanrilnguum Cucuksullerpet Atra: Cucukestalria Alngaucimanrilnguum Cucuksullerpet Atra: Cucukecetaalria
Write-in Candidate <i>Person whose name is not printed on the ballot.</i>	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Igaucimallrunrilengraan Cucuksugngakvut Igaulluku Cucukek'ngan Alngaucimanrilengraan Cucuksuumakvut
You also have the right to receive help voting from any person of your choice.	GCY, BBY: HBY, CC: NSKY, YY:	Piyunarqucingqertuten-Ilu ikayurteksullerpenun ikayungcaryugngaluten cucuklillerpeni. Piyunarqucingqertuten-Ilu ikayurteksullerpenun ikayurcicumauten cucuklillerpeni. Piyunarqucingqertuten-Ilu ikasurteksullerpenun ikasungcarsuumaluten cucuklillerpeni.
You can receive help with voting or with any voting related activity in your Native language.	GCY, BBY: HBY: CC: NSKY: YY:	Ikayuumayugngauten Qaneryararpekun cucukliquvet wall' allani cucukliryaramun tusngalriani. Ikayuumayuumauten qaneryararpeggun cucukliquvet wall'u-qa allani cucukliryaramun tuyngalriani. Ikayurcitaryuumauten cucuklillerpeni wall'u-qa allaneng cucukliryaraneng qaneryararpeggun mumigcimalrianeng. Ikasungcarsuumauten cucuklillerpeni qang'a-Ilu cucuklirsaranek qanersararpetun mumigcimalrianek. Ikayungcaryugngauten cucuklillerpeni wall'u-qa allanek cucukliryaranek qaneryararpetun mumigcimalrianek.